

Nederlands

- Knip of scheer, indien nodig, overtollig schaamhaar weg.
- Maak het gebied rond de penis schoon en droog het goed af.

1. Open de verpakking door het in de lengte te scheuren.

2. Houd het smalle gedeelte van de aanbrenghuls/ applicator vast en plaats de zelfklevende condoomcatheter met de applicator op de penis.

3. Pak nu het brede gedeelte van de applicator tussen duim en wijsvinger om de penis op z'n plaats te houden. Met uw andere hand trekt u door middel van de strip de zelfklevende condoomcatheter over de penis. Rol de condoomcatheter volledig af en zorg hierbij dat boven - en onderkant gelijktijdig afrollen.

4. Verwijder de applicator.

5. Druk de zelfklevende condoomcatheter voorzichtig aan om er zeker van te zijn dat deze goed plakt.

6. Wanneer u de condoomcatheter wilt verwijderen, rol de condoomcatheter voorzichtig en gelijkmatig op. Verschoon om hygiënische redenen het systeem elke 24 uur. Niet herbruikbaar.

Coloplast aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies veroorzaakt door het gebruik van dit product op een andere wijze dan door Coloplast in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen.

Coloplast heeft een tijdschrift voor mensen met continentie - en retentieproblemen: **Convenience**. Hierin staan nuttige tips, medische nieuwtjes en informatie over nieuwe producten. Voor een gratis abonnement kunt u gratis bellen met onze afdeling Customer Care: 0800-022 98 98

Indien u vragen en/of opmerkingen heeft, kunt u contact opnemen met:

Coloplast B.V.
afdeling Customer Care
Softwareweg 1
3821 BN AMERSFOORT
Tel.: 0800-022 98 98 (gratis)

Coloplast Belgium NV
Humaniteitslaan 65
1601 Ruisbroek
Tél.: 02/334 35 35

Español

- Recorte el vello púbico si es necesario.
- Limpie y seque la zona alrededor del pene.

1. Para abrir el envase, rásguelo de arriba a abajo.

2. Coloque el colector autoadhesivo sobre el extremo del pene, sujetando la parte estrecha del aplicador con la mano.

3. Sujete la parte más ancha del aplicador con dos dedos, manteniendo el pene inmóvil. Con la otra mano, lentamente desenrolle en su totalidad hacia el cuerpo el colector autoadhesivo. Asegúrese de que ambos lados del colector autoadhesivo se desenrollan a la vez.

4. Retire el aplicador del pene.

5. Apriete el colector al pene para asegurar que se haya adherido bien. Conecte la salida del colector con una bolsa de orina.

6. Desenrolle el colector con cuidado. Por razones de higiene, cambie el colector cada 24 horas, y no lo vuelva a utilizar.

Coloplast no aceptará responsabilidad alguna, si el uso de este producto es otro al indicado en las instrucciones de uso.

Distribuido por:
Coloplast Productos Médicos, S. A.
Condesa de Venadito 5 - 4ª
28027 Madrid - España
Tlf: +91 314 18 02

Fabricado por:
Coloplast A/S
Høtvedam 1
DK-3050 Humlebæk
Dinamarca

Italiano

- Se necessario radere il pube.
- Detergere ed asciugare l'area del pene.

1. Per aprire la confezione strappare da un lato all'altro.

2. Porre il raccoglitore auto-adesivo con applicatore sul pene, tenendo la parte più stretta dell'applicatore in mano.

3. Tenere la parte più larga dell'applicatore con due dita, tenendo il pene fermo. Con l'altra mano tirare lentamente la striscia verso la radice del pene, srotolando il raccoglitore per tutta la sua lunghezza. Assicurarsi che entrambi i lati del raccoglitore si srotolino contemporaneamente.

4. Togliere l'applicatore.

5. Premere con delicatezza il raccoglitore auto-adesivo al fusto del pene per assicurare l'adesione. Per ragioni igieniche, si consiglia di cambiare il raccoglitore ogni 24 ore e di non riutilizzarlo.

6. Rimuovere il raccoglitore auto-adesivo. Non rimane alcun residuo sulla pelle.

Leggere attentamente e osservare le istruzioni. L'uso difforme del prodotto dalle attuali raccomandazioni fornite da Coloplast può causare danno o altra perdita per entrambi i quali Coloplast non accetta alcuna responsabilità.

Suomi

- Aja tarvittaessa karvoitusta pois.
- Pese ja kuivaa peniksen seutu.

1. Avaa pakkaus repäisemällä pitkästä.

2. Pidä kiinni asettimen kapeasta päästä, ja aseta virtsankerääjä peniksen päähän.

3. Pidä asettimesta kiinni, jotta penis pysyy paikallaan. Rullaa virtsankerääjä hitaasti auki toisella kädellä kohti peniksen juurta. Varmista, että virtsankerääjän molemmat puolet rullautuvat samanaikaisesti.

4. Poista asetin.

5. Paina virtsankerääjää kevyesti varresta, jotta kiinnityminen penikseen varmistuu. Lisäkiinnitystä ei tarvita.

6. Rullaa virtsankerääjä varovaisesti pois. Virtsankerääjä voi olla paikallaan 24 tuntia, minkä jälkeen se on hyvä vaihtaa hygieenisistä syistä. Se on kertakäyttöinen.

Coloplast ei ole korvausvelvollinen tuotteen vääristä käytöstä aiheutuvista vahingoista tai muista haitoista.

Coloplast tar ikke ansvar for skader som måtte oppstå dersom produktet ikke brukes iht bruksanvisning.

Norsk

- Fjern hår om nødvendig.
- Vask og tørk penisområdet.

1. For å åpne pakningen begynner du i den ene enden med å rive langs papiret i kanten.

2. Hold i applikatoren med to fingre, slik at penis holdes støtt.

3. Bruk den andre hånden til å trekke uridomet langsomt mot penisroten, samtidig som du ruller uridomet helt ut. Sørg for at begge sidene av uridomet rulles ut jevnt og samtidig.

4. Kast hylsteret.

5. Klem det selvklebende uridomet rundt selve penis for å sikre klebing.

6. Rull det selvklebende uridomet forsiktig av når det fjernes. Uridomet er et engangsprodukt. Av hygieniske årsaker bør det skiftes daglig.

Coloplast tar ikke ansvar for skader som måtte oppstå dersom produktet ikke brukes iht bruksanvisning.

Dansk

- Klip eventuelt pubeshår.
- Vask og tør området omkring penis.

1. Åben pakningen ved at rive på langs af den.

2. Hold på den tynde ende af applikatoren og før det selvklebende uridom med applikator ned over penisglans.

3. Hold med to fingre på den brede del af applikatoren, derved holdes der fast på penis. Træk med den anden hånd forsigtigt strippen mod penisrod, indtil uridomet er rullet helt ud. Sørg for, at begge sider udrulles samtidig.

4. Applikatoren fjernes.

5. Klem forsigtigt uridomet om penis for at sikre fastgørelsen.

6. Det selvklebende uridom rulles forsigtigt af. Klæberen følger automatisk med.

Af hygiejniske grunde bør uridomet skiftes mindst 1 gang i døgn og må ikke genbruges.

Anvendelse af dette produkt, hvor anbefalinger fra Coloplast ikke følges, kan føre til beskadigelse eller andre tab, for hvilke Coloplast ikke tager ansvaret.

Coloplast A/S
Høtvedam 1
DK-3050 Humlebæk
Denmark

Coloplast



23703013

Coloplast, Conveen and Moven are registered trademarks of Coloplast A/S or related companies. © 2006 All rights reserved. Manufacturer: Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Denmark.

















Conveen

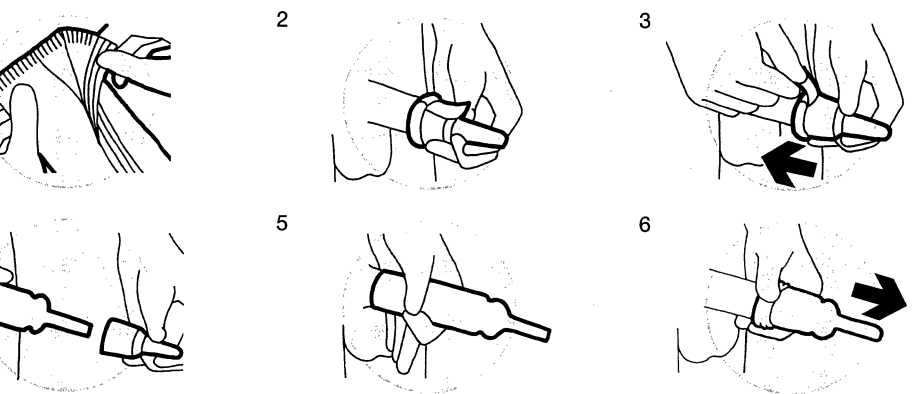
Coloplast

Self-Sealing Urisheath
Etui pénien auto-adhésif
Selbstklebendes Kondom-Urinal
Eéndelige condoomcatheter
Colector autoadhesivo
Guaina autoadesiva
Itsekiinnittyvä virtsankerääjä
Selvklebende uridom
Selvklæbende Uridom
Cewnik zewnętrzny samoprzylepny

Conveen Product Range

∅ mm									
20		5120		5212					• Not available in all countries
21			• 5021		• 5221	• 22011			
25		5125	• 5025	5200	• 5225	• 22012			
30		5130	• 5030	5205	• 5230	• 22013			
35		5135	• 5035	5210	• 5235	• 22014			
40		5140	• 5040	5215	• 5240				
ml	cm								
350	25							50501	 
350	50					• 5164	• 21015		
500	6					• 5165	• 21016		
500	25					• 21022	• 5168		
500	50					• 5160	• 5162		
500	85					• 5161	• 5163		
600	5					• 5169			
600	30					• 5172			
600	45					• 5173			
600	65			• 5170	• 5171				
750	6								
750	25						• 21024		
750	50					• 5166	• 21017		
800	45					• 5167	• 21018		
800	65			• 5174	• 5175				
1500	90	5062	• 5063	• 5176	• 5177				

Illustration



English

- If necessary trim pubic hair.
- Clean and dry penile area.

1. To open the package, tear from one end to the other.

2. Hold on to the narrow end of the applicator/positioner and place the urisheath at the tip of the penis.

3. Hold on to the applicator/positioner, keeping the penis steady. Use your other hand to pull the tab slowly towards the base of the penis, unrolling the urisheath to its full length. Make sure that both sides of the urisheath unroll evenly.

4. Discard the applicator/positioner.

5. Gently squeeze the urisheath around the shaft of the penis to ensure adhesion. No additional adhesive is necessary.

6. To remove, detach the self-sealing urisheath from the urine bag and carefully roll off the sheath.

Coloplast accept no liability for any injury or other loss that may arise in the use of this product in a manner contrary to Coloplast's current recommendations.

Coloplast Ltd.
Peterborough Business Park
Peterborough
Cambs, PE2 6FX
UK

Tel: (01733) 392000
Fax: (01733) 233348

Français

- Couper, si nécessaire, les poils pubiens.
- La peau doit être propre et sèche.

1. Pour ouvrir le sachet, le déchirer dans le sens de la longueur.

2. Placer l'étui avec joint intégré et applicateur sur le pénis, en maintenant la partie étroite de l'applicateur d'une main.

3. Maintenir la partie large de l'applicateur entre deux doigts, en conservant le pénis immobile. Tirer la languette doucement vers le bas-ventre, de façon à dérouler l'étui pénien. S'assurer que celui-ci se déroule simultanément des deux côtés.

4. Oter l'applicateur du pénis.

5. Exercer une légère pression sur tout le pourtour de l'étui afin d'assurer une bonne étanchéité. Par mesure d'hygiène, changer l'étui pénien quotidiennement. Produit à usage unique.

6. Pour retirer l'étui pénien, l'enrouler doucement sur lui-même.

Il ne reste aucun résidu sur la peau.

Coloplast ne peut être tenu responsable des dommages pouvant résulter de l'emploi de ses produits dans des conditions non conformes aux instructions données dans la notice d'utilisation.

Laboratoires Coloplast
6 rue de Rome
93561 Rosny-sous-Bois cedex
France
Tél. 01 56 63 17 00

Coloplast Belgium NV
Humaniteitslaan 65
1601 Ruisbroek
Tél.: 02/334 35 35



Polski

- Jeśli to konieczne usuń owłosienie
- Umyj i osusz prącie

1. Otwórz opakowanie pociągając za jeden z końców.

2. Trzymając za węższą część aplikatora umieść koszulkę Conveen przy końcu prącia.

3. Przytrzymaj szerszą część aplikatora przy końcu prącia, drugą ręką pociągnij za pasek przymocowany do koszulki. Powoli rozwiń koszulkę do pełnej jej długości. Upewnij się, że koszulka rozwinęła się równomiernie z obu stron.

4. Zdejmij aplikator.

5. Delikatnie zaciśnij cewnik wokół prącia, aby zapewnić szczelne przyleganie. Nie jest potrzebny dodatkowy przyklepic.

6. Koszulki Conveen mogą pozostać na prąciu przez 24 godziny. Ściągnij cewnik przez zrolowanie wzdłuż prącia.

Nie nadaje się do ponownego stosowania.

Coloplast nie uwzględnia reklamacji produktów, w których uszkodzenia powstały na skutek ich używania niezgodnie z zaleceniami firmy Coloplast.

- Niedostępne we wszystkich krajach.

Deutsch

Sehr geehrter Conveen Verwender!
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung genau durch und nehmen Sie auch unsere Illustration zu Hilfe:

- Wenn nötig, schneiden Sie lange Schamhaare ab.
- Säubern und trocknen Sie den Bereich um den Penis.

Das komplette Urinableitungssystem besteht aus dem Conveen Kondom-Urinal und einem Conveen oder Moveen Urinbeutel.

1. Reißen Sie die Packung der Länge nach auf.

2. Setzen Sie das Kondom-Urinal mit dem Applikator auf den Penis. Achten Sie bitte darauf, dass die Vorhaut nach vorn über die Eichel gezogen ist.

3. Halten Sie den breiteren Teil des Applikators mit 2 Fingern fest, wobei Sie den Penis gerade halten. Ziehen Sie den Abrollstreifen langsam mit der anderen Hand bis zur Peniswurzel ab. Dabei rollt sich das Urinal ganz ab. Achten Sie darauf, dass sich das Urinal gleichmäßig abrollt.

4. Ziehen Sie den Applikator ab.

5. Drücken Sie vorsichtig das Urinal um den Penisschaft. Es sind keine zusätzliche Haftmittel notwendig.

6. Verbinden Sie das Urinal mit einem Conveen Urinbeutel. Das Urinal hat eine spezielle Form am Ende des Auslasses. Diese erleichtert Ihnen das Aufschieben auf dem Konnektor des Urinbeutels.

Zum Wechseln rollen Sie vorsichtig das Kondom-Urinal ab (siehe Abb. 6). Es bleiben keine Kleberückstände.

Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Kondom-Urinal alle 24 Stunden wechseln und die benutzten Artikel nicht wiederverwenden.

Für Schäden, die bei nicht sachgemäßem Gebrauch von Conveen Kondom-Urinalen entstehen, kann Coloplast keine Haftung übernehmen.

Bei Fragen steht Ihnen unser Beratungsservice zur Verfügung. Telefon: 0180 COLOPLAST (0180-265675278 6 cent pro Gespräch).